



Rada  
Európskej únie

V Bruseli 13. júla 2021  
(OR. en)

10787/21

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2021/0228(COD)**

---

---

**UK 176  
TRANS 472  
CODEC 1082**

## **NÁVRH**

---

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	13. júla 2021
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie

---

Č. dok. Kom.:	COM(2021) 402 final
Predmet:	Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/2222, pokiaľ ide o cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2021) 402 final.

Príloha: COM(2021) 402 final



V Bruseli 13. 7. 2021  
COM(2021) 402 final

2021/0228 (COD)

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,**

**ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/2222, pokiaľ ide o cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv**

(Text s významom pre EHP)

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

#### • Dôvody a ciele návrhu

S cieľom zabezpečiť prepojenosť medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom po skončení prechodného obdobia uvedeného v článku 126 dohody o vystúpení zákonodarca Únie považoval za nevyhnutné, aby železničné podniky usadené a licencované v Spojenom kráľovstve mohli pokračovať v prevádzke prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv<sup>1</sup>.

Na tento účel a s cieľom umožniť dotknutému členskému štátu prijať potrebné opatrenia na zabezpečenie prepojenosti v súlade s právom Únie sa nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/2222<sup>2</sup> predĺžilo do 30. septembra 2021 obdobie platnosti licencií vydaných Spojeným kráľovstvom podľa smernice 2012/34/EÚ<sup>3</sup> prevádzkovateľom železničnej dopravy usadeným na jeho území, ako aj platnosť bezpečnostných osvedčení, ktoré týmto podnikom vydala podľa smernice 2004/49/ES<sup>4</sup> medzivládna komisia zriadená podľa článku 10 Dohody medzi Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska a Francúzskom týkajúcej sa výstavby a prevádzky pevného spojenia cez Lamanšský prieliv prostredníctvom súkromných koncesionárov, podpísanej v Canterbury 12. februára 1986 (ďalej len „Dohoda z Canterbury“).

Nariadením (EÚ) 2020/2222 sa takisto predĺžilo obdobie platnosti bezpečnostného povolenia manažéra infraštruktúry pevného spojenia cez Lamanšský prieliv, ktoré vydala uvedená medzivládna komisia, do 28. februára 2021.

Francúzsko 10. novembra 2020 oznámilo Komisii svoj úmysel začať rokovania o cezhraničnej dohode so Spojeným kráľovstvom podľa článku 14 ods. 3 smernice 2012/34/EÚ s cieľom umožniť železničným podnikom usadeným a licencovaným v Spojenom kráľovstve využívať cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv až po pohraničnú priechodovú stanicu a terminál v Calais-Fréthun (Francúzsko) bez toho, aby podľa smernice 2012/34/EÚ získali licenciu od licenčného orgánu Únie. Po ukončení rokovania o tejto cezhraničnej dohode bol návrh znenia oznámený Komisii 1. júna 2021.

Francúzsko 15. júna 2021 oznámilo Komisii svoj úmysel začať rokovania o cezhraničnej dohode so Spojeným kráľovstvom podľa článku 10 ods. 9 smernice (EÚ) 2016/798<sup>5</sup> s cieľom umožniť uvedeným železničným podnikom využívať uvedenú infraštruktúru až po uvedenú pohraničnú priechodovú stanicu a terminál bez toho, aby získali jednotné bezpečnostné

---

<sup>1</sup> Železničnými podnikmi pôsobiacimi prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv sú Eurostar International Limited (EIL), DB Cargo UK a GB Railfreight.

<sup>2</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/2222 z 23. decembra 2020 o určitých aspektoch železničnej bezpečnosti a prepojenosti, pokiaľ ide o cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv (Ú. v. EÚ L 437, 28.12.2020, s. 43).

<sup>3</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 32).

<sup>4</sup> Smernica 2004/49/ES Európskeho parlamentu a Rady z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernici 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44, už nie je účinná).

<sup>5</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102).

osvedčenie Únie v súlade s uvedenou smernicou. Očakáva sa, že rokovanie o tejto cezhraničnej dohode sa ukončí v priebehu augusta 2021.

Na dokončenie formálnych postupov, ktoré sa podľa právnych predpisov oboch zmluvných strán vyžadujú na predbežné vykonávanie alebo nadobudnutie platnosti týchto dohôd, je potrebný dodatočný čas. Vychádza sa z predpokladu, že tieto postupy budú prebiehať ešte šesť mesiacov po uplynutí v súčasnosti platných krízových opatrení 30. septembra 2021.

Tieto dve cezhraničné dohody sú vhodnými nástrojmi na dosiahnutie cieľov nariadenia (EÚ) 2020/2222, konkrétne na zabezpečenie kontinuity prevádzky dotknutých prevádzkovateľov železničnej dopravy. Pokiaľ sa však obdobie platnosti týchto dohôd nepredĺži tak, aby mohli nadobudnúť platnosť alebo predbežne sa vykonávať, licencie a bezpečnostné osvedčenia uvedených prevádzkovateľov železničnej dopravy stratia platnosť 30. septembra 2021 a prevádzka sa zastaví, čo spôsobí značné narušenie prepravy cestujúcich a nákladu prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv.

Je preto v záujme Únie predĺžiť obdobie platnosti uvedených osvedčení a licencií do 31. marca 2022

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Tento návrh sa má prijať ako *lex specialis*, ktorý by riešil niektoré dôsledky vyplývajúce zo skutočnosti, že právo Únie sa už nevzťahuje na Spojené kráľovstvo a že pokiaľ sa nestanoví inak, osvedčenia a povolenia vydané medzivládnu komisiou prestanú k 30. septembru 2021 podľa práva Únie platiť. To isté platí pre prevádzkové licencie vydané licenčným orgánom Spojeného kráľovstva. Navrhované predĺženie je prísne obmedzené na to, čo je v tejto súvislosti nevyhnutné, aby sa zabránilo narušeniam cezhraničnej prevádzky, a má sa vykonávať len počas obmedzeného obdobia. V opačnom prípade sa budú naďalej uplatňovať všeobecné ustanovenia smernice (EÚ) 2016/798, ktorou sa zrušila smernica 2004/49/ES, ako aj smernica 2012/34/EÚ. Tento návrh je preto plne v súlade s existujúcimi právnymi predpismi.

- **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Návrh sa týka železničnej bezpečnosti a prepojenosti a dopĺňa smernicu (EÚ) 2016/798, ktorou sa zrušila smernica 2004/49/ES, ako aj smernicu 2012/34/EÚ. Zámerom je zabezpečiť kontinuitu cezhraničných služieb železničnej dopravy so Spojeným kráľovstvom po 30. septembri 2021.

## 2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Právnym základom je článok 91 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Keďže návrhom sa existujúce právo Únie dopĺňa o ustanovenia uľahčujúce jeho riadne uplatňovanie po vystúpení Spojeného kráľovstva z Únie, cieľ návrhu možno dosiahnuť len aktom na úrovni Únie.

- **Proporcionalita**

V nariadení (EÚ) 2020/2222 sa ustanovujú opatrenia na zabezpečenie kontinuity cezhraničných železničných služieb EÚ so Spojeným kráľovstvom.

Navrhované predĺženie trvania týchto opatrení bez toho, aby sa inak zmenil ich rozsah pôsobnosti alebo obsah, nepresahuje rámec toho, čo je nevyhnutne potrebné na to, aby

cezhraničné dohody, ktoré vyrokoval dotknutý členský štát, nadobudli platnosť, čím sa zabezpečí dosiahnutie uvedeného cieľa. Opatrenie sa preto považuje za proporcionálne.

- **Výber nástroja**

Keďže ide o pozmeňujúci akt, musí mať formu aktu, ktorý mení, teda nariadenia (EÚ) 2020/2222. Jedinou adekvátnou formou právneho aktu je preto nariadenie Európskeho parlamentu a Rady.

### **3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU**

- **Hodnotenia *ex post*/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Tieto hodnotenia a kontroly sa neuplatňujú, keďže navrhovanými opatreniami sa len zabezpečuje dosiahnutie cieľov nariadenia (EÚ) 2020/2222, a to zmiernenie dôsledkov výnimočnej, dočasnej a jednorazovej udalosti.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Potenciálne výzvy, ktoré vzniknú po skončení obdobia uplatňovania nariadenia (EÚ) 2020/2222, ako sa stanovuje v jeho článku 8, si vyžadujú predĺženie platnosti opatrení, o ktoré požiadalo Francúzsko, ktoré do tohto procesu zapojilo dotknuté železničné podniky.

Naliehavosť opatrení Únie si vyžaduje bezodkladný regulačný zásah s cieľom zabezpečiť kontinuitu operácií v pevnom spojení cez Lamanšský prieliv, čo výrazne obmedzuje možnosť verejnej konzultácie o návrhu.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Tieto informácie boli predmetom internej právnej a technickej analýzy s cieľom zabezpečiť, aby navrhované opatrenie dosiahlo svoj zamýšľaný účel a aby bolo obmedzené na to, čo je nevyhnutne potrebné.

- **Posúdenie vplyvu**

Vzhľadom na výnimočnú povahu situácie a krátkodobý charakter navrhovaného opatrenia sa posúdenie vplyvu nevyžaduje. Okrem navrhovanej alternatívy neexistujú žiadne iné vecne a právne odlišné alternatívy politiky.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuvádza sa.

- **Základné práva**

Návrh nemá žiaden vplyv na uplatňovanie alebo ochranu základných práv.

### **4. VPLYV NA ROZPOČET**

Neuvádza sa.

### **5. ĎALŠIE PRVKY**

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Neuplatňuje sa vzhľadom na krátkodobý charakter navrhovaného opatrenia.

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Neuvádza sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Nariadenie (EÚ) 2020/2222 sa vzťahuje na:

- a) bezpečnostné povolenia vydané medzivládnu komisiou podľa článku 11 smernice 2004/49/ES manažérovi infraštruktúry pevného spojenia cez Lamanšský prieliv;
- b) bezpečnostné osvedčenia vydané medzivládnu komisiou podľa článku 10 smernice 2004/49/ES železničným podnikom usadeným v Spojenom kráľovstve, ktoré využívajú pevné spojenie cez Lamanšský prieliv;
- c) licencie vydané podľa kapitoly III smernice 2012/34/EÚ železničným podnikom usadeným v Spojenom kráľovstve, ktoré využívajú cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo cez tunel pod Lamanšským prielivom.

V súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2020/2222 zostali bezpečnostné povolenia v platnosti počas dvoch mesiacov odo dňa začatia uplatňovania nariadenia (teda do 28. februára 2021).

Cieľom navrhovaného nariadenia je predĺžiť krízové opatrenia týkajúce sa platnosti bezpečnostných osvedčení a licencií. Navrhuje sa predĺžiť obdobie do 31. marca 2022.

## Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,**

**ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/2222, pokiaľ ide o cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>6</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>7</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť prepojenie medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom po skončení prechodného obdobia uvedeného v článku 126 dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva z Európskej únie a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu<sup>8</sup> a kontinuitu prevádzky železničných podnikov usadených a licencovaných v Spojenom kráľovstve, ktoré pôsobia v pevnom spojení cez Lamanšský prieliv, sa nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/2222<sup>9</sup> predĺžilo do 30. septembra 2021 obdobie platnosti licencií vydaných Spojeným kráľovstvom podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ<sup>10</sup> prevádzkovateľom železničnej dopravy usadeným na jeho území, ako aj obdobie platnosti bezpečnostných osvedčení vydaných týmto podnikom podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/49/ES<sup>11</sup> medzivládnu komisiou zriadenou podľa článku 10 Dohody medzi Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska a Francúzskou republikou

<sup>6</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>7</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>8</sup> Dohoda o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. EÚ L 29, 31.1.2020, s. 7).

<sup>9</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/2222 z 23. decembra 2020 o určitých aspektoch železničnej bezpečnosti a prepojenosti, pokiaľ ide o cezhraničnú infraštruktúru spájajúcu Úniu a Spojené kráľovstvo prostredníctvom pevného spojenia cez Lamanšský prieliv (Ú. v. EÚ L 437, 28.12.2020, s. 43).

<sup>10</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 32).

<sup>11</sup> Smernica 2004/49/ES Európskeho parlamentu a Rady z 29. apríla 2004 o bezpečnosti železníc Spoločenstva a o zmene a doplnení smernice Rady 95/18/ES o udeľovaní licencií železničným podnikom a smernici 2001/14/ES o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry, vyberaní poplatkov za používanie železničnej infraštruktúry a bezpečnostnej certifikácii (Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 44, už nie je účinná).

týkajúcej sa výstavby a prevádzky pevného spojenia cez Lamanšský prieliv prostredníctvom súkromných koncesionárov, podpísanej v Canterbury 12. februára 1986.

- (2) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1531<sup>12</sup> sa Francúzsko a Spojené kráľovstvo splnomocňujú uzavrieť medzinárodnú dohodu, ktorou sa dopĺňa Dohoda medzi Francúzskom a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska týkajúca sa výstavby a prevádzky pevného spojenia cez Lamanšský prieliv prostredníctvom súkromných koncesionárov (ďalej len „Dohoda z Canterbury“), pokiaľ ide o uplatňovanie pravidiel o bezpečnosti železníc v rámci pevného spojenia cez Lamanšský prieliv. Dohoda sa však ešte neuzavrela a je pravdepodobné, že ani v dohľadnom čase nedôjde k jej uzavretiu.
- (3) Za týchto okolností Francúzsko vyrokovalo so Spojeným kráľovstvom cezhraničnú dohodu podľa článku 14 smernice 2012/34/EÚ týkajúcu sa bezpečnostných osvedčení. Francúzsko vyrokovalo takúto dohodu aj v súvislosti s licenciami železničných podnikov, ako to bolo oznámené Komisii 10. novembra 2020 a zdôraznené v odôvodnení 9 nariadenia (EÚ) 2020/2222. Očakáva sa, že vnútorné postupy, ktoré sa podľa právnych predpisov oboch zmluvných strán vyžadujú na predbežné vykonávanie alebo nadobudnutie platnosti uvedených dohôd, budú trvať šesť mesiacov odo dňa uplynutia platnosti opatrení stanovených v nariadení (EÚ) 2020/2222, teda od 30. septembra 2021.
- (4) Bez toho, aby bolo dotknuté posúdenie, ktoré sa má vykonať, a rozhodnutia, ktoré má Komisia prijať podľa článku 14 ods. 4 a 5 smernice 2012/34/ES, sú tieto dve cezhraničné dohody vhodnými nástrojmi na zabezpečenie prepojenia medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom. Pokiaľ sa však obdobie platnosti licencií a bezpečnostných osvedčení uvedených v odôvodnení 1 nepredĺži tak, aby uvedené dohody mohli nadobudnúť platnosť alebo sa predbežne vykonávať, prevádzka dotknutých železničných podnikov v pevnom spojení cez Lamanšský prieliv sa 30. septembra 2021 pozastaví, čo spôsobí výrazné narušenie osobnej a nákladnej dopravy medzi Úniou a Spojeným kráľovstvom.
- (5) Preto je v záujme Únie predĺžiť obdobie platnosti uvedených osvedčení a licencií do 31. marca 2022 zmenou nariadenia (EÚ) 2020/2222.
- (6) Vzhľadom na naliehavosť, ktorú vyvoláva uplynutie platnosti opatrení stanovených v nariadení (EÚ) 2020/2222, sa považuje za vhodné stanoviť výnimku z osemtyždňovej lehoty uvedenej v článku 4 Protokolu č. 1 o úlohe národných parlamentov v Európskej únii, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o fungovaní Európskej únie a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.
- (7) Cieľ tohto nariadenia, ktorým je zmena nariadenia (EÚ) 2020/2222 a stanovenie predbežných opatrení týkajúcich sa určitých aspektov železničnej bezpečnosti a prepojenosti vzhľadom na skončenie prechodného obdobia, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodu jeho rozsahu a dôsledkov ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, a preto môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou

---

<sup>12</sup> Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2020/1531 z 21. októbra 2020, ktorým sa Francúzsko splnomocňuje vyrokovať, podpísať a uzavrieť medzinárodnú dohodu, ktorou sa dopĺňa Dohoda medzi Francúzskom a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska týkajúca sa výstavby a prevádzky pevného spojenia cez Lamanšský prieliv prostredníctvom súkromných koncesionárov (Ú. v. EÚ L 352, 22.10.2020, s. 4).

proporcionality podľa uvedeného článku toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

(8) Toto nariadenie by malo nadobudnúť okamžitú účinnosť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

#### *Článok 1*

Nariadenie (EÚ) 2020/2222 sa mení takto:

1. Článok 3 sa mení takto:

a) V odseku 2 sa prvá veta nahrádza takto:

„Bezpečnostné osvedčenia uvedené v článku 1 ods. 2 písm. b) zostávajú v platnosti počas obdobia pätnástich mesiacov odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia.“

b) V odseku 3 sa prvá veta nahrádza takto:

„Licencie uvedené v článku 1 ods. 2 písm. c) zostávajú v platnosti počas obdobia pätnástich mesiacov odo dňa začatia uplatňovania tohto nariadenia.“

2. V článku 8 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Toto nariadenie sa prestane uplatňovať 31. marca 2022.“

#### *Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*